

پژوهشنامه فلسفه دین

سال بیستم، شماره اول (پیاپی ۳۹)، بهار و تابستان ۱۴۰۱، صص. ۹۸-۹۱.
مقاله کوتاه (DOI: 10.30497/PRR.2022.76216)

یادآوری رنج‌های اولیای الهی در مقام تسلی سوگوار: با نگاهی ویژه به مصائب حسین بن علی علیه السلام

سجاد خاکی صدیق^۱

تاریخ دریافت: ۱۴۰۰/۱۲/۰۵

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۱/۰۲/۱۵

چکیده

روان‌درمانگران و محققان معتقدند که بسیاری از افراد در دوره سوگ، زمانی که شخصی با از دست دادن عزیز خود احساسات و شرایط جدیدی را تجربه می‌کند، پنج مرحله روانی را از سر می‌گذارند. یکی از آن پنج مرحله را «خشم» نامیده‌اند. در این مرحله فرد سوگوار خشمگینانه به دنبال پاسخ پرسش‌هایی است که پس از فقدان عزیزش برای او به وجود آمده‌اند. او که خود را مستحق چنین رنجی نمی‌بیند، از خود و دیگران می‌پرسد چرا خداوند عزیزش را از او گرفته است؟ چرا زندگی را به کام او تلغی می‌کند؟ حالت روانی‌ای که فرد در مرحله خشم تجربه می‌کند و پرسش‌هایی که به تبع این شرایط برای او مطرح می‌شوند رابطه‌ای با خداوند را دچار چالش می‌کند. این وضعیت از نظر فیلسوفان دین نیز دور نمانده است. طبق یک تقسیم‌بندی کلاسیک، فیلسوفان دین مسئله شر را در دو ساحت بررسی می‌کنند: نظری و وجودی. پرسش‌های فرد سوگوار و رنجی که به زعم او در قالب شری گراف بر او رخ می‌نماید در ساحت وجودی شر مطرح می‌شود. حالاتی که در این ساحت تجربه می‌شود شک یا عدم باور به وجود خدا در فرد را تقویت می‌کند. بعضی از فلاسفه نظری آلوبن پلانتنیگا معتقدند که بحث‌های فلسفی در ساحت وجودی شر نتیجه‌بخش نیست، بلکه به طور عملی باید مراقبت‌هایی معنوی صورت پذیرد. در همین راستا بحث‌های دامنه‌داری به نام الهیات شبانی در مسیحیت وجود دارد. به نظر می‌رسد که یادآوری رنج‌ها و مصیبت‌هایی که اولیای الهی متتحمل شده‌اند به جهت‌دهی نگرش فرد سوگوار کمک می‌کند. به بیان دیگر او با تأمل در این یادآوری‌ها می‌تواند معنایی برای سوگ خود بیاید و خاطرنش کمی تسلی یابد. مصائب و رنج‌های حسین بن علی علیه السلام در ماجراهای عاشورا را می‌توان بدین منظور یادآوری کرد. به نظر می‌رسد که در روایات و سنت عملی شیعیان مؤیداتی برای این نگاه به ماجراهای عاشورا وجود دارد.

کلیدواژه‌ها

الهیات عملی، مسئله وجودی شر، رنج، عاشوراپژوهی

۱. دانش‌آموخته کارشناسی ارشد فلسفه دین، دانشگاه تهران (پردیس فارابی)، قم، ایران.

(sajjad.sedigh@gmail.com)



Remembrance of the Sufferings of the Saints as a Consolation for the Mourner: A Special Glance on Hussein Ibn Ali's (A.S.) Sufferings

Sajad Khaki Sedigh¹

Reception Date: 2022/02/24

Acceptance Date: 2022/05/05

Abstract

According to psychologists and researchers, many people go through five psychological stages when they experience new feelings and conditions after losing a loved one. Among those five stages is "anger." At this stage, the mourner angrily tries to find the answers to questions that have arisen for him after losing his loved one. Since he doesn't view himself as deserving of such suffering, he asks himself and others why God took his beloved from him? Why did He make life bitter for him? And so on. In the stage of anger, a person's mental state and the questions that are raised from it challenge his relationship with God. Philosophers of religion have also addressed this problem. According to a classical division, philosophers of religion study the problem of evil in two areas: theoretical and existential. Mourners' questions and their suffering –which appeared as an exaggerated evil– are related to the existential problem of evil. In this area, individuals are faced with situations that reinforce their doubt or disbelief in the existence of God. Philosophers such as Alvin Plantinga argue that philosophical debates about the existential realm of evil are not fruitful, but that spiritual care should be practiced instead. It is in this context that pastoral theology in Christianity is a widely debated topic. It seems that remembrance of the sufferings and calamities that happened in the lives of divine saints can guide the mourner's attitude. In other words, by reflecting on these recollections, he can find meaning for their mourning and get over their grief more easily. The sufferings of Hussein ibn Ali (as) in the story of Ashura can be recalled for this purpose. In Shia practice, there seems to be evidence for this view of Ashura.

Keywords

Practical Theology, Existential Problem of Evil, Suffering, Study of Ashura

1. M.A. Graduate in Philosophy of Religion, University of Tehran (Farabi Campus), Qom, Iran. (sajjad.sedigh@gmail.com)

۱. مقدمه

بسیاری از افراد زمانی که در شُرف فقدان چیز ارزشمندی قرار می‌گیرند، یا آن را از دست داده‌اند، حالات روانی خاصی را تجربه می‌کنند. از دست دادن توانایی‌های جسمانی، مانند فلجه شدن و نایین شدن، اطمینان از این که ابتلا به بیماری‌ای خاص دیگر فرصت چندانی برای زندگی کردن باقی نمی‌گذارد، یا ملموس‌ترین تجربه برای بسیاری از انسان‌ها یعنی مرگ عزیزانشان، نمونه‌هایی از فقدان چیزی ارزشمند در زندگی هستند که منجر به تجربه دوره سوگ در بسیاری از افراد می‌شود.

روان‌پژوهان و محققان برای سوگ مراحل مختلفی در نظر گرفته‌اند. اکثر این مراحل شبیه مراحلی است که الیزابت کوبلر-راس^۱ ارائه کرده است (ایمانی‌نسب و همکاران ۱۳۹۹، ۳۵). کوبلر-راس، روان‌پژوه و مرگ‌پژوه مشهور معاصر، شهرتش به واسطه نظریه‌ای است که درباره مراحل سوگ ارائه داده است. طبق دیدگاه او، فرد سوگوار پنج مرحله را از سر می‌گذراند (VandenBos 2015, 1182). کوبلر-راس اولین بار این مطلب را در سال ۱۹۶۹ در کتاب خود، درباره مرگ و مردن^۲، به بحث گذاشته است. او در این کتاب با مطالعه روی دویست بیمار که با توجه به وخت بیماری‌شان از مرگ قریب‌الوقوع خود مطلع بودند به این پنج مرحله رسیده است.

پنج مرحله‌ای که فرد سوگوار در انواع سوگ با آنها دست‌وپنجه نرم می‌کند عبارت‌اند از (۱) انکار و انزوا، (۲) خشم، (۳) چانه‌زنی، (۴) افسردگی، (۵) پذیرش (کوبلر-راس ۱۳۷۶). البته باید توجه داشت که همه افراد لزوماً به طور یکسان این پنج مرحله را طی نخواهند کرد، به عبارت دیگر، افراد مختلف بنا بر باورها، شرایط و در فرهنگ‌های مختلف ممکن است بعضی از این مراحل را تجربه نکنند یا بعضی از این مراحل را با سختی بیشتری پشت سر بگذارند.

همان طور که گفته شد، اولین مرحله از این مراحل پنجگانه انکار و انزوا است. «انکار معمولاً^۳ یک دفاع موقتی است که دیر یا زود جای خود را به پذیرش نسبی می‌دهد» (کوبلر-راس ۱۳۷۶، ۵۵). مثلاً زمانی که شخصی از مرگ یکی از عزیزان خود مطلع می‌شود، ممکن است در ابتدا به سبب شوکه‌کنندگی این خبر ناگوار آن را انکار کند و معتقد باشد که امکان ندارد فرد متوفی مُرده باشد. پس از عبور از مرحله انکار، شخص وارد مرحله دوم یعنی خشم می‌شود. در این مرحله با خشم و آشفتگی از خود و دیگران می‌پرسد: چرا این اتفاق برای او رخ داده است؟ چرا عزیزش او را تنها گذاشته است؟ چرا

خداؤند این بلا را نصیب او کرده است؟ پس از مرحله خشم بعضی از افراد وارد مرحله چانه‌زنی با خداوند می‌شوند (کولبر-راس، ۱۳۷۶، ۸۶-۸۷). آنها از خدا می‌خواهند که فرصتی فراهم کند تا عزیز از دست رفته خود را دوباره ببیند.

فرد سوگوار زمانی وارد مرحله چهارم می‌شود که نتوانسته باشد مراحل قبلی را برای خود حل کند، به بیان دیگر در وضع روحی و حال و هوای مراحل قبل مانده باشد. بعد از دوره افسردگی یعنی مرحله چهارم، که مدت زمان طولانی یا کوتاهی ممکن است طول بکشد، فرد سوگوار وارد مرحله پذیرش شرایط جدید می‌شود، مرگ عزیز خود را می‌پذیرد و زندگی خود را بر اساس شرایط جدید پی می‌گیرد (ایمانی‌نسب و دیگران، ۳۶).

۲. خشم و مسئله شر

پس از توضیحی مختصر از مراحل سوگ، بر روی مرحله دوم یعنی خشم متمرکز می‌شویم. این مرحله به نوعی مورد توجه فیلسوفان دین نیز قرار گرفته است. فرد سوگوار خود را مستحق رنج تحمیلی نمی‌داند، از این رو خداوند را با خشم و آشتفتگی خطاب قرار می‌دهد که چرا با او چنین کرده است؟ چرا عزیزش را از او گرفته است؟ وغیره. در اصطلاح فلسفه دین، چنین شخصی به زعم خود در حال تجربه کردن شرگزاف است و در چنین شرایطی با آشتفتگی می‌خواهد بداند خداوند کجاست؟ چرا هیچ توجهی به او نمی‌کند؟

مسئله شر یکی از مسائل مهم فلسفه دین است. طبق تقسیم‌بندی فیلسوفان دین، این مسئله در دو ساحت مورد بحث قرار می‌گیرد: ساحت نظری و ساحت وجودی. در ساحت نظری، صورت‌های منطقی، احتمالاتی و قرینه‌گرایانه مورد بحث قرار می‌گیرند. اما نوع دیگری از مسئله شر وجود دارد که بسیاری از فیلسوفان معتقدند که فراتر از قلمرو منطقی، احتمالاتی و دغدغه‌های معرفتی است، و این نوع از مسئله شر را «وجودی» می‌نامند (پترسون، ۱۳۹۷، ۱۴۱).

برای مثال، الین پلانتنینگا، پس از این که با «دفاع مبتنی بر اختیار» اثبات می‌کند که وجود خداوند هم به لحاظ منطقی و هم به لحاظ احتمالاتی با وجود شر سازگار است، می‌گوید باز هم ممکن است رنج و بدبهتی خداباور را دچار مشکل کند. از نظر او ممکن است که خداباور به واسطه رنج‌هایی که خودش یا یکی از نزدیکانش تجربه می‌کند دچار بحرانی دینی شود، علیه خداوند طغیان کند یا از تمام باورهای دینی خود دست بکشد. پلانتنینگا معتقد است که این مشکل نسبت به آنچه بحث کرده است ابعاد متفاوتی دارد. در نهایت راهکار او برای چنین شخصی نه روشنگری فلسفی، بلکه مراقبت شبانی^۳ است

(Plantinga 1977, 63-4). در سنت مسیحی، مراقبت شبانی ذیل الهیات شبانی قرار می‌گیرد. این مراقبت مخصوص کسانی است که خود را چونان گوسفندانی بی‌شبان، سرگردان و بی‌صاحب می‌بینند. آنها در این وضعیت احساس بی‌پناهی و نامنی می‌کنند. الهیات شباتی خود را موظف می‌داند که با ارائه «راهکارهایی دینی به تیمار و مراقبت از انسان‌های رنج‌کشیده بپردازد تا از آسیب‌های رابطه آنها با خدا جلوگیری کند» (پورمحمدی ۱۳۹۳، ۶۹).

طبق دیدگاه صاحب‌نظران این حوزه، این راهکارها باید چیزی غیر از استدلال خشک فلسفی باشند، چون مشکل فرد سوگوار در مرحله خشم اساساً عاطفی است. جان فینبرگ^۴ برای توضیح این وضعیت از یک مثال بهره می‌گیرد. فرض کنید دختر بچه‌ای پس از این که زمین می‌خورد، با پایی زخمی به سرعت به سمت آغوش مادر خود می‌دود. در این وضعیت، مادر باید چه عکس‌العملی نشان دهد؟ می‌تواند عدم دقت دختر بچه هنگام بازی را به او یادآور شود یا با استفاده از قوانین فیزیک علت زمین خوردنش را تبیین کند. حال اگر از او بپرسد: «فهمیدی چه می‌گوییم؟» دختر در پاسخ خواهد گفت: «بله متوجه شدم، ولی هنوز درد دارم!» فینبرگ معتقد است که «هیچ یک از آن توضیحات در آن زمان درد او را متوقف نمی‌کند. کودک به گفتگو نیاز ندارد. او نیاز دارد مادرش او را در آغوش بگیرد و ببوسد. زمان برای گفتگو و بحث زیاد است؛ اکنون او به تسلی نیاز دارد (فینبرگ ۱۳۹۶، ۵۵۵-۵۵۶).

راهکارها و تکنیک‌های متفاوتی برای مواجهه با مسئله وجودی شر توصیه شده که بیان آنها از حوصله این مقاله خارج است. بسیاری از این توصیه‌ها و رویکردها بر اساس تعالیم کتاب مقدس، گفته‌های حضرت مسیح (ع) و پولس صورت‌بندی شده‌اند. اگرچه پاسخ‌های الهیات شبانی به مسئله شر برخاسته از سنت و فرهنگ مسیحی است، اما این مسئله چیزی از اهمیت استفاده مستقیم، بومی‌سازی آنها یا طراحی راهکارهای جدید در فرهنگ‌ها و ادیان مختلف کم نمی‌کند، چراکه رنج و دوره سوگ را بسیاری از مردم با هر عقیده و مذهبی تجربه می‌کنند. در این مقاله، با در نظر گرفتن ظرفیت‌های الهیات شیعی یکی از راهکارهای مواجهه و کم کردن تبعات مرحله خشم در سوگواری معرفی می‌شود.

۳. یادآوری رنج‌های اولیای الهی

امروزه در روان‌شناسی برای درمان روحی شخصی که همسر خود را از دست داده است روش دیگری به غیر از روش‌های مرسوم، مثل روان‌درمانی یا تجویزهای داوری توسط

روان‌پژشک، پیشنهاد می‌شود. این روش از تجربیات، دلسوزی‌ها و ترحم‌های اشخاصی که خود چنین تجربه‌ای را از سر گذرانده‌اند استفاده می‌کند (VandenBos 2015, 1156). به نظر می‌رسد دلگرمی‌ها و شنیدن روایت شخصی که خود روزی چنین حالی را تجربه کرده است قابلیت تسلی‌بخشی و درمانی دارد. با در نظر گرفتن این مطلب به ارائه راهکار خود می‌پردازیم.

راهکاری که در این مقاله مطرح می‌شود یادآوری رنج‌ها و مصیبت‌های اولیاء الهی برای مؤمن سوگوار است. زندگی پیامبران و اولیاء الهی پُر از رنج‌ها و مشقت‌ها است. آنان با مصیبت‌های گوناگونی مواجهه بودند و سختی‌های فراوانی را متحمل شدند. به نظر می‌رسد که یادآوری آنها تاحدی قابلیت این را دارد که خاطر رنجور فرد سوگوار را تسلی دهد. زمانی که این مصیبت‌ها برای شخص مصیبت‌زده یادآوری می‌شود، نوعی احساس هم‌ذات‌پنداری بین او و آن ولی خدا به وجود می‌آید. گویی که فرد مصیبت‌زده نه تنها خود را تنها شخص رنجور در این عالم نمی‌بیند، بلکه مصیبت‌های مُقتدا و شبان خود را در مقایسه با آنچه تجربه می‌کند بسیار عظیم‌تر و دردناک‌تر می‌یابد. علاوه بر این، ممکن است ولی خدا را تنها کسی بداند که علاوه بر این که او را درک می‌کند، آغوشش را باز می‌کند و برای گذراندن این دوران سخت به او کمک می‌کند. در نهایت، یادآوری مصیبت‌های اولیاء الهی و پیام‌هایی که به طور مستقیم و غیرمستقیم از آنان دریافت می‌شود این قابلیت را دارد که معنا و مفهوم سوگ و رنج کشیدن در این عالم را کمی برای فرد سوگوار روشن کند و موجب فروکش کردن خشم او نسبت به خداوند شود.

۱۳. یادآوری مصائب حسین بن علی علیه السلام

شیعیان برای حضرت سیدالشہدا (ع) و مصیبت‌های ایشان در روز عاشورا اهمیت ویژه‌ای قائل‌اند. ذکر مصیبت و یادآوری رنج‌های ایشان منحصر به روز عاشورا یا دهه اول محرم نیست، بلکه در آیین‌ها و مناسبت‌های گوناگون از ایشان یاد می‌کنند و رابطه عاطفی ویژه‌ای با او دارند. یکی از سنت‌های مرسوم در مراسم خاکسپاری و مراسم ترحیم شیعیان، روضه‌خوانی و خواندن زیارت عاشورا است. همان طور که گفته شد، روضه‌خوانی و خواندن زیارت عاشورا موجب می‌شود که مؤمن سوگوار نوعی هم‌ذات‌پنداری بین خود و امام (ع) احساس کند. روضه‌ها و عبارت‌های زیارت عاشورا به او یادآور می‌شوند که رنج‌های او در مقابل رنج‌ها و مصیبت‌های امام حسین (ع) ناچیز است.^۰

در احادیث شیعه بر یادآوری مصائب ایشان بسیار تأکید شده است. برای مثال، در روایتی، امام رضا (ع) چنین می‌فرمایند: «ای پسر شبیب! اگر می‌خواهی برای چیزی بگری، برای حسین بن علی بن ابی طالب گریه کن»^۶ (ابن بابويه ۱۳۷۸، ۲۹۹). به نظر می‌رسد این بیان امام (ع) به این معنا نیست که گریه بر چیزی غیر از امام حسین (ع) جایز نیست، چون این نه منطقی است، نه با دیگر متون دینی همخوانی دارد، بلکه امام (ع) با این توصیه گریه فرد محزون و مصیبت‌زده را به نوعی جهت‌دار و معنadar می‌کنند و از آسیب‌های احتمالی در مرحله خشم جلوگیری می‌کنند. فرد سوگوار امام حسین (ع) را مثل مأمنی آمن می‌یابد که می‌تواند در آغوش او اشک ببریزد و عزاداری کند.

در روایت دیگری، امام صادق (ع) فرموده‌اند:

مقصود خدای سبحان، از اسماعیل در آیه شریفه «وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ»، اسماعیل بن حمزیل است که قومش او را در بند کرده و پوست سر و صورتش را کنندن، و در همان حال فرشته‌ای از سوی خداوند نزد وی آمد، عرض کرد: خداوند مرا نزد تو فرستاده، اینک هر خواسته‌ای داری انجام خواهم داد. اسماعیل فرمود: من در اجرای رسالت خویش و فرامین الهی و تحمل در برابر همه مصیبت‌ها و سختی‌ها الگویی چونان حسین دارم.^۷ (ابن قولویه ۱۳۹۰، ۲۲۶-۲۳۵)

این روایت نمونه‌ای از آن چیزی است که شیعیان در روایت رنج‌ها و مصیبت‌های امام حسین (ع) به یاد می‌آورند. شیعیان از امام حسین (ع) آموخته‌اند که در برابر خواست الهی، مصیبت‌ها و رنج‌ها باید صبر پیشه کرد. آنان با توجه و تمسک به او از ایشان می‌خواهند که از صبر خود به ایشان عطا کرده تا آنان نیز مثل او در برابر ابتلاءات صبور باشند.

۴. نتیجه‌گیری

بعضی از افراد مرحله دوم از مراحل پنجمگانه سوگواری را تجربه می‌کنند. در این مرحله که فرد بسیار پریشان‌خاطر است، ممکن است با خشم و ناراحتی در باورهای دینی خود شک کند یا آنها را یکسره کنار بگذارد. راه حل بسیاری از فیلسوفان و الهی‌دانان نه بحث و فحص فلسفی بلکه مراقبت‌های معنوی است. از یادآوری مصائب اولیای الهی، به ویژه حسین بن علی (ع)، می‌توان به عنوان یکی از مراقبت‌های معنوی بهره برد.

كتاب‌نامه

- ابن بابویه، محمد بن علی. ۱۳۷۸ ق. عيون أخبار الرضا عليه السلام، تصحیح مهدی لاجوردی. نشر جهان.
- ابن قولویه، ابوالقاسم جعفر بن محمد. ۱۳۹۰. کامل الزیارات. ترجمه سید علی حسینی. انتشارات اندیشه مولانا.
- ایمانی‌نسب، علی، علی قاسمیان‌نژاد، و عارفه صالحی. ۱۳۹۹. تجربه نزدیک به مرگ و تسلی داغدیدگان و نگرشی نور به پیشامدهای ناگوار، به همراه گزارش‌های تجارب نزدیک به مرگ و مصاحبه با تجربه‌کنندگان. انتشارات راز نهان.
- بحرانی، سید هاشم بن سلیمان. ۱۴۱۵ ق. البرهان فی تفسیر القرآن. ۵. ج. قم: مؤسسه البعلة، مرکز الطباعة و النشر.
- پترسون، مایکل. ۱۳۹۷. خدا و شر: درسنامه مسئله شر، ترجمه حسن قنبری. قم: کتاب طه.
- پورمحمدی، نعیمه. ۱۳۹۳. «الاهیات شبانی و پاسخ به مسئله شر». پژوهش‌های ادیانی ۱(۳)۸.
- فینبرگ، جان. ۱۳۹۷. «مسئله دینی شر»، در درباره شر: ترجمه مقالات برگزیریه در فلسفه و الاهیات شر، ج. ۲. به سرپرستی نعیمه پورمحمدی. قم: کتاب طه.
- کولبر-راس، الیزابت. ۱۳۷۶. آشتبای مرگ. ترجمه مهدی قراچه‌داعی. انتشارات اوحدی.
- Plantinga, Alvin. 1977. *God, Freedom, and Evil*. Wm. B. Eerdmans Publishing.
- VandenBos, Gary R. 2007. *APA Dictionary of Psychology*. American Psychological Association.

يادداشت‌ها

1. Elisabeth Kübler-Ross
2. On Death and Dying، این کتاب به زبان فارسی دو ترجمه دارد. عنوان ترجمه‌ای که در این پژوهش از آن استفاده شده «آشتبای مرگ» است.
3. pastoral care
4. John Feinberg
5. در زیارت عاشورا فرازی وجود دارد که تأکید می‌کند مصیبت امام حسین عظیم‌ترین مصیبت تمام آسمان‌ها و زمین است: «مُصَبِّبَهُ مَا أَعْظَمَهَا وَأَعْظَمَ رَزِّيَّهَا فِي الْإِسْلَامِ وَ فِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ».
6. «يا ابنَ شَيْبَبِ إِنْ كُنْتَ بِاَكِي لِشَيْءٍ فَابْكِ لِلْحُسَيْنِ بْنِ عَلَى بْنِ أَبِي طَالِبٍ».
7. «إِنَّ إِسْمَاعِيلَ اللَّذِي قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ وَ اذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقًا الْوَعْدِ أَخِدَّ قَسْلِيَّةً فَرَوَهُ وَرَأَسِهِ وَرَأْسِهِ وَرَأْسِهِ وَرَأْسِهِ وَرَأْسِهِ مَلِكَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ بَعْنَى إِلَيْكَ فَمَرَنِي بِمَا شِئْتَ فَقَالَ لِي أُسْوَةً بِالْحُسَيْنِ بْنِ عَلَى (ع)». در این روایت ذکر نشده است که منظور از اسماعیل جناب اسماعیل بن حمزیل است. برای اطلاع از این مطلب، نک. بحرانی ۱۴۱۵، ۳: ۷۱۹.